

|  |  |
| --- | --- |
| **REQUEST FOR QUOTATION** | **ЗАПРОС КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ** |
| **The Branch Office of «Family Health International» in Kyrgyzstan** | **Филиал «Фэмили Хэлс Интернешнл» в Кыргызстане** |
| **«Meeting Targets and Maintaining Epidemic Control (EpiC) Project** | **Проект «Достижение целей и продолжение мер по контролю эпидемии (EpiC)»** |
| **Address**: 125/1, 6-th floor, Toktogul street, Bishkek | **Адрес**: г.Бишкек, ул.Токтогула, 125/1, 6-й этаж |
| **E-mail**: [Procurement\_EpiC.KG@fhi360.org](mailto:Procurement_EpiC.KG@fhi360.org) | **Электронный адрес**: [Procurement\_EpiC.KG@fhi360.org](mailto:Procurement_EpiC.KG@fhi360.org) |
| **Background**  FHI 360 is a nonprofit human development organization dedicated to improving lives in lasting ways by advancing integrated, locally driven solutions. FHI 360 serves more than 60 countries, all 50 U.S. states and all U.S. territories. | **О компании**  FHI 360 — это некоммерческая организация по человеческому развитию, целью которой является постоянное улучшение жизни путем разработки интегрированных локальных решений. FHI 360 осуществляет свою деятельность в более 60 странах мира, во всех 50 штатах и территориях США. |
| **Purpose**: Provision of printing services for the office in Bishkek | **Назначение**: Поставка услуг полиграфии для офиса в г.Бишкек |
| **RFQ No**.: **RFQ-111** | **Номер запроса**: **RFQ-111** |
| Issue date: July 10 2020 | **Дата запроса**: 10 июля 2020 |
| **Response deadline & Format**  Response deadline: **July 19, 2020; 18:00 PM** (Bishkek time).  Response format: Responses to this RFQ should be submitted by email to: [Procurement\_EpiC.KG@fhi360.org](mailto:Procurement_EpiC.KG@fhi360.org), please put in the Subject line: “EpiC KG RFQ-111\_Printing services”.  Quotes received after this date and time may not be accepted and shall be considered non- responsive. FHI 360 will acknowledge receipt of your quotation by return email. | **Формат и сроки подачи**:  Крайний срок подачи: **19 июля 2020, 18:00** (по Бишкекскому времени) Формат подачи коммерческого предложения:  Коммерческое предложение должно быть отправлено по электронной почте на адрес: [Procurement\_EpiC.KG@fhi360.org](mailto:Procurement_EpiC.KG@fhi360.org), укажите в строке темы “EpiC KG RFQ-111\_Printing services”  Предложения, полученные после этой даты и времени, не будут приниматься. FHI 360 подтвердит получение вашего предложения по электронной почте. |
| **Validity of quotation**: 30 days after submission | **Срок действия предложения**: 30 дней со дня подачи заявки |
| **Periodicity**: As per request | **Периодичность**: По запросу |
| **Language**: The quotation shall be in Russian and/or in English | **Язык представления коммерческого предложения**: Коммерческое предложение должно быть представлено на русском и/или английском языках |
| **Currency of quotation:** KGS | **Валюта предложения:** Кыргызский сом |
| **VAT and other taxes:** Please include VAT and other taxes in quotation | **НДС и другие налоги:** При подаче коммерческого предложения необходимо включить НДС и другие налоги |
| **Requirements to quotation:**  The quotation shall include the following information:   * Company profile; * Copy of company’s or private entrepreneur’s registration certificate; * Bank requisites. | **Требования к коммерческому предложению:**  Коммерческое предложение должно включать следующую информацию:  - Сведения (общая информация о компании);  - Копия свидетельства о регистрации компании или частного предпринимателя;  - Банковские реквизиты. |
| **Evaluation:** Evaluation of offers will be based on the full list of service items, technical specifications requested below and the lowest price. | **Оценка:** Оценка коммерческих предложений будет основываться на основе полного списка наименования услуг, технических требований запрашиваемых ниже и самой низкой цене. |
| **Contract Mechanism:**  The EpiC Project expects to award a Master Services Agreement to the responsive vendor whose quote best meets the evaluation criteria described herein. | **Заключение контракта:**  Проект EpiC заключит Рамочный Договор на поставку товаров с поставщиком, чье предложение соответствует описанным здесь требованиям. |
| **Terms of Reference:**  FHI360 is inviting qualified companies and private entrepreneurs to submit quotations to supply FHI 360 Bishkek office with Printing services.  Interested vendors should provide prices for the goods as per the Table below. The goods must meet the specified minimum characteristics. | **Технические спецификации:**  FHI 360 приглашает компании и частных предпринимателей, имеющих соответствующую квалификацию, представить коммерческое предложение на годовое предоставление услуг полиграфии.  Заинтересованные поставщики должны представить цены на товары в соответствии с нижеприведенной Таблицей. Товары должны соответствовать указанным минимальным характеристикам. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ITEM NAME** | **№** | **НАИМЕНОВАНИЕ** |
| 1 | LETTERHEAD | 1 | ФИРМЕННЫЙ БЛАНК |
| 2 | CARDS, INVITATIONS | 2 | ОТКРЫТКИ, ПРИГЛАШЕНИЯ |
| 3 | FLYERS | 3 | ФЛАЕРЫ И ЛИСТОВКИ |
| 4 | POSTERS, POSTERS A3 | 4 | ПЛАКАТЫ, ПОСТЕРЫ А3 |
| 5 | STICKERS | 5 | СТИКЕРЫ, НАКЛЕЙКИ |
| 6 | BOOKLETS | 6 | БУКЛЕТЫ |
| 7 | BINDING (HOTMELT ADHESIVE) | 7 | ПЕРЕПЛЕТ (ТЕРМОКЛЕЕМ) |
| 8 | BINDING (PLASTIC OR METAL SPRING) | 8 | ПЕРЕПЛЕТ (ПЛАСТ. ИЛИ МЕТАЛЛИЧ. ПРУЖИНОЙ) |
| 9 | COLOR PRINTING (A4 FORMAT) | 9 | ЦВЕТНАЯ ПЕЧАТЬ (ФОРМАТ А4) |
| 10 | LAYOUT (A4 FORMAT) | 10 | ВЕРСТКА (ФОРМАТ А4) |
| 11 | CERTIFICATES | 11 | СЕРТИФИКАТЫ |
| 12 | NOTEBOOKS | 12 | БЛОКНОТЫ |
| 13 | BANNER 1M \* 2M | 13 | БАННЕР 1М\*2М |
| 14 | ROLLUP 0.8M \* 2M | 14 | РОЛЛАП 0,8 М\*2М |
| 15 | ROLLUP 1.2M \* 2M | 15 | РОЛЛАП 1,2М\*2М |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **PRINTING, DUPLICATION OF REPORTS, HANDOUTS /ПЕЧАТЬ, ТИРАЖИРОВАНИЕ ОТЧЕТОВ, РАЗДАТОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ** | | | |
| **A4 EDITION/ТИРАЖ А4** | | **ONE-SIDED/**  **ОДНОСТОРОННИЕ** | **TWO-SIDED/**  **ДВУСТОРОННИЕ** |
| 1 | FROM 1 TO 100/ОТ 1 ДО 100 |  |  |
| 2 | FROM 100 TO 500/ОТ 100 ДО 500 |  |  |
| 3 | FROM 500 TO 1000/ОТ 500 ДО 1000 |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ENVELOPES/КОНВЕРТЫ** | | | | |
| **SIZE/РАЗМЕР** | **С-65** | **А-4** | **А-5** | **А-6** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **BUSINESS CARDS/ВИЗИТНЫЕ КАРТОЧКИ** | | | | | | | |
| **ITEM/**  **НАИМЕНОВАНИЕ** | **BLACK-WHITE/**  **ЧЕРНО-БЕЛЫЕ** | | **COLOURED/**  **ЦВЕТНЫЕ** | | | **FOILING AND STAMPING/**  **ФОЛЬГИРОВАНИЕ И ТИСНЕНИЕ** | |
| ONE-SIDED/  ОДНОСТР. | TWO-SIDED/  ДВУСТОР. | ONE-SIDED/  ОДНОСТР. | | TWO-SIDED/  ДВУСТОР. | ONE-SIDED/  ОДНОСТР. | TWO-SIDED/  ДВУСТОР. |
| **TECHNICAL REQUIREMENTS** | | | | | **ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ** | | | |
| * The Vendor shall provide design, manufacturing and delivery services for high-quality printing products in accordance with the specifications provided by FHI360, as well as in accordance with the standards applicable in the Kyrgyz Republic in the field of printing services; * FHI 360 will provide technical specifications for each type of printing products, according to which the Vendor will fulfill orders; * Printed products must strictly comply with the FHI 360 branding and marking guidelines; * Design, layout, editing, packaging and the provision of working files of finished materials should be included in the cost of services; * The Vendor must coordinate with the FHI 360 final copies of printed products (on a 1: 1 scale), after approval of which the Vendor will have to manufacture and deliver the products to the addresses indicated by FHI 360; * In printed materials are not allowed defects that lead to distortion of the content or damage to printed products; * Manufactured printing products must be delivered in packaging that provides protection against damage or damage during transportation and storage. The packaging of manufactured products must have the necessary labeling, as well as provide an opportunity to determine the amount of products contained in it (packaging labels or waybills). The quantity of manufactured products in one package must be agreed with FHI 360 with each order; * The Vendor must have a modern technical base and qualified personnel for the manufacture of products of various types and formats on various materials in accordance with the requests of FHI 360; * The Vendor will have to provide services in full in accordance with the requirements set in this terms of reference, coordinate with FHI 360 all issues related to the performance of services, timely respond to comments, comments and requests received from FHI 360. | | | | | Поставщик должен предоставлять услуги дизайна, изготовления и поставки полиграфической продукции высокого качества в соответствии со спецификациями, предоставляемыми FHI360, а также в соответствии с нормативами, действующими в Кыргызской Республике в сфере полиграфических услуг;  * FHI 360 будет предоставлять технические спецификации на каждый вид полиграфической продукции, согласно которым Поставщик будет выполнять заказы; * Готовая печатная продукция должна строго соответствовать руководству по брендингу и маркингу FHI 360; * Дизайн, верстка, редактирование, упаковка и предоставление рабочих файлов готовых материалов должны быть включены в стоимость услуг; * Исполнитель должен согласовывать с FHI 360 финальные экземпляры полиграфической продукции (в масштабе 1:1), после одобрения которых Поставщик должен будет изготовить и доставить продукцию по адресам, указанным FHI 360; * В готовых материалах не допускаются дефекты, приводящие к искажению содержания или порче полиграфической продукции; * Изготовленная полиграфическая продукция должна поставляться в упаковке, обеспечивающей защиту от ее повреждения или порчи во время транспортировки и хранения. Упаковка изготовленной продукции должна иметь необходимую маркировку, а также давать возможность определить количество содержащейся в ней продукции (упаковочные ярлыки или накладные листы). Количество изготовленной продукции в одной упаковке должно согласоваться с FHI 360 при каждом заказе; * Поставщик должен иметь современную техническую базу и квалифицированный персонал для изготовления продукции различного типа и формата на различных материалах в соответствии с запросами FHI 360; * Поставщик должен будет предоставлять услуги в полном объеме в соответствии с требованиями, изложенными в настоящем техническом задании, координировать с FHI 360 все вопросы, связанные с исполнением услуг, своевременно реагировать на комментарии, замечания и запросы, полученные от FHI 360. | | | |